


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

	Nr.	300	
Sitzung vom			Seduta del
	16/04/2019		

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Unentgeltliche Abtretung der Bp. 662 KG
Eppan an die Gemeinde Eppan.

Oggetto:

Cessione a titolo gratuito della p. ed. 662
CC Appiano al Comune di Appiano.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

6.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Das Land Südtirol ist Eigentümer des ehemaligen Bahnhofs in Eppan, gekennzeichnet durch die Bp. 662 KG Eppan.

Diese Liegenschaft wird vom Land Südtirol nicht institutionell genutzt und wird zur Zeit der Gemeinde Eppan mit einem Konzessionsvertrag überlassen, der in Kürze ausläuft. In diesem Gebäude befinden sich das Mobilitätszentrum, der Sitz der Gemeindepolizei und eine Bar.

Die Gemeinde Eppan beabsichtigt, diese Liegenschaft weiterhin als Mobilitätszentrum zu nutzen, und ersucht mit Schreiben vom 15.01.2019 um unentgeltliche Übertragung derselben.

Die Liegenschaft ist im Bauleitplan der Gemeinde als Zone für öffentliche Einrichtungen eingetragen.

Es spricht nichts dagegen, die vorgenannte Bp. 662 KG Eppan, welche laut Grundbuchsauszug eine Fläche von 1.872 m² umfasst, unentgeltlich an die Gemeinde Eppan zu übertragen, unter der Bedingung, dass die Einnahmen aus der Verpachtung des Barbetriebes für Investitionen ins Mobilitätszentrum bestimmt werden.

Der Anlagenwert der Parzelle ist im Auszug aus dem Inventar der unbeweglichen Güter der Autonomen Provinz Bozen zum Stand vom 01.01.2019 ersichtlich und beträgt: 662.850,30 €.

In die Art. 20, Absatz 1, 3 und 4 und 20ter des LG 2/87 in geltender Fassung wurde eingesehen.

Die Bp. 662 KG Eppan (Anlagennummer 307000097) ist in der Vermögensklasse 307 Öffentliches Gut – Eisenbahnen -Gebäude – eingetragen, welche auf das Sachkonto „andere Gebäude n.a.b.“ verweist.

die fiskalischen Daten des Vertragspartners:
Gemeinde Eppan,
Rathausplatz 1, 39057 St. Michael/Eppan
Steuernr. 00264460213

Dies alles vorausgeschickt und festgestellt, fasst die Landesregierung mit Stimmeneinhelligkeit gemäß geltendem Recht folgenden

La Giunta Provinciale

La Provincia Autonoma di Bolzano è proprietaria della ex stazione di Appiano, identificata dalla p.ed. 662 CC Appiano.

Questo immobile non viene utilizzato per scopi istituzionali della Provincia ed è attualmente dato in uso al Comune di Appiano con un contratto di concessione che avrà scadenza entro breve. In questo edificio si trovano un centro di mobilità, la sede della Polizia Municipale nonché un Bar.

Il Comune di Appiano intende continuare l'utilizzo dell'immobile come centro di mobilità, e con lettera del 15.01.2019 fa domanda per il trasferimento gratuito dello stesso.

L'immobile nel PUC è inserito in una zona per attrezzature collettive.

Nulla osta a trasferire a titolo gratuito la predetta p. ed. 662 CC Appiano, che secondo l'estratto tavolare ha una superficie di 1.872 m², al Comune di Appiano, a condizione che gli introiti dell'esercizio bar vengano destinati a investimenti per il centro di mobilità.

Il valore di cespite della particella si desume dall'estratto dell'inventario dei beni immobili della Provincia autonoma di Bolzano del 01.01.2019 e ammonta a: 662.850,30 €.

È stata presa visione degli artt. 20, comma 1, 3 e 4, e 20ter della LP 2/87.

La p. ed. 662 CC Appiano (cespite 307000097) è inserita nella classe patrimoniale 307 – beni pubblici – ramo ferrovia - edifici -che rimanda al conto co.ge “altri edifici n.a.c.”.

i dati fiscali della controparte:
Comune di Appiano
Piazza del Municipio 39057 San Michele/Appiano
Cod. fisc. 00264460213

Tutto ciò premesso e considerato, la Giunta Provinciale ad unanimità di voti espressi nei modi di legge

Beschluss:

1. die unentgeltliche Abtretung der Bp. 662 KG Eppan an die Gemeinde Eppan unter folgenden Bedingungen zu genehmigen:
 - Das Gebäude wird in dem tatsächlichen und rechtlichen Zustand übergeben wie es liegt und steht und mit ihrer Übergabe übernimmt der neue Eigentümer alle mit dem Eigentum zusammenhängenden Rechte und Pflichten auch wenn sich diese auf die Zeit vor der Eigentumsübertragung beziehen.
 - Die Gemeinde Eppan verpflichtet sich, die Einnahmen durch die Verpachtung des Barbetriebs für Investitionen in das Mobilitätszentrum zweckzubinden;
 - im Falle einer Rückgabe der Liegenschaft an die Autonome Provinz Bozen, wird sie im Sinne des Artikel 20, fünfter Absatz, des Landesgesetzes Nr. 2 vom 21.01.1987 ohne jeden Anspruch auf Entschädigung für etwaige Verbesserungs- oder Ausbauarbeiten erfolgen
 - die grundbücherliche Anmerkung gemäß Art. 20 Absatz 3 und Absatz 4 des LG 2/87 vorzunehmen;
 - alle anfallenden Spesen für den Abschluss des betreffenden Vertrages gehen zu Lasten der Gemeinde.
2. die Ausgabe von 662.850,30 Euro auf dem Kapitel U01062.0871 des Verwaltungsplanes des Haushaltsjahres 2019 gemäß beiliegender SAP-Mittelsperre, zu buchen.
3. die Einnahme von 662.850,30 Euro auf dem Kapitel E04400.0075 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2019 festzustellen.
4. das zuständige Organ zur Unterzeichnung des entsprechenden Vertrages zu ermächtigen.

delibera

1. di autorizzare la cessione gratuita della p. ed. 662 CC Appiano al Comune di Appiano alle seguenti condizioni:
 - L'edificio viene ceduto in fatto ed in diritto come sta e giace, e al passaggio dello stesso il nuovo proprietario acquista tutti i diritti ed oneri derivanti dalla proprietà anche se riferentesi a fatti verificatisi prima del passaggio stesso.
 - Il Comune di Appiano si obbliga di destinare i ricavi provenienti dall'esercizio del bar a investimenti nel centro di mobilità;
 - in caso di restituzione dell'immobile alla Provincia Autonoma di Bolzano questa avverrà ai sensi dell'articolo 20, quinto comma, della Legge Provinciale n. 2 del 21.01.1987, senza alcun indennizzo per eventuali miglitorie ed addizioni;
 - di provvedere all'annotazione tavolare di cui all'art. 20 comma 3 e 4 della LP 2/87;
 - tutte le spese inerenti alla stipulazione del contratto sono a carico del Comune.
2. di impegnare la spesa di 662.850,30 Euro sul capitolo U01062.0871 del piano di gestione del bilancio 2019, come da allegato blocco fondi SAP;
3. di accertare l'entrata di 662.850,30 Euro sul capitolo E04400.0075 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2019;
4. di autorizzare l'organo competente alla firma del relativo contratto.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER
LANDESREGIERUNG

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
GIUNTA PROVINCIALE

HS

Anlagen/Allegati

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2190000405

Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione		Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS		Importo impegno (preventivo/stima)			
			Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschritt/Sitz		PSP-Element	Fine competenza Ende Kompetenz	Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	CIG	CUP	
CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Dienstleistung/Ankauf		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Nota/Note				
001	U01062.0871	101191	GEMEINDE EPPAN A.D.W.						662.850,30		
	06	2019	00264460213	RATHAUSPLATZ 1 - EPPAN AN DER WEINSTRASSE							
	06.02	Cessione a titolo gratuito		06.02/UNENTGELTLICHE ABTRETUNG							
P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail	Data - Datum	Importo - Betrag				
Totale attuale - Gesamtbetrag:									662.850,30		

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 04/04/2019 15:28:19 Il Direttore d'ufficio
DUSINI MAXIMILIAN

Der Abteilungsdirektor 10/04/2019 11:50:00 Il Direttore di ripartizione
BEDIN DANIEL

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 662.850,30 impegnato

als Einnahmen ermittelt Euro 662.850,30 accertato in entrata

auf Kapitel E04400.0075 sul capitolo
U01062.0871-U0003756

Vorgang 2190000405 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 10/04/2019 14:48:54 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 10/04/2019 17:42:12 Il direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

16/04/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

16/04/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/04/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma